

Lettre d'information Maires pour la Paix (novembre 2013) No.47

Chères collectivités membres et chers sympathisants de Maires pour la Paix,

Merci de votre soutien constant.

Vous trouverez ci-dessous des informations récentes concernant nos activités.

Si votre ville a des actualités qu'elle souhaiterait partager, n'hésitez pas à nous contacter !

Membres de Maires pour la Paix au 1^{er} novembre 2013

5 804 collectivités dans 158 pays/régions avec 45 nouveaux membres

<<Sommaire >>

- Protestation contre un nouveau type d'essai nucléaire mené par les USA
- Rapport sur la 5^{ème} Assemblée des citoyens du monde pour l'élimination des armes nucléaires
- Maires pour la Paix Allemagne fait activement pression sur les négociations des principaux partis politiques allemands sur la formation d'un nouveau gouvernement [Hanovre (Allemagne)]
- Le Lord-maire de Manchester organise une réception pour Maires pour la paix afin de soutenir l'appel à l'abolition des armes nucléaires [Manchester (Royaume-Uni)]
- Exposition Hiroshima-Nagasaki sur la bombe atomique organisée en Croatie
- Vidéo du maire d'Hiroshima prononçant la Déclaration de paix en anglais disponible en ligne [Information de la ville d'Hiroshima]
- La Vision 2020 se rapproche de sa réalisation grâce aux décisions de l'UNGA
- L'exposition de Maires pour la Paix sur les bombardements atomiques mise à jour
- Soutenez notre pétition pour une convention sur les armes nucléaires
- Contributions financières des collectivités membres à la campagne Vision 2020 - Informations d'octobre 2013
- Invités du Président de Maires pour la Paix le mois dernier
- Collectivités membres de Maires pour la Paix – 5 804 collectivités dans 158 pays/régions

■ Protestation contre un nouveau type d'essai nucléaire mené par les USA

Il a été annoncé que les États-Unis ont procédé à un nouveau test de la Machine-Z impliquant du plutonium le 12 septembre. Le 30 octobre, Maires pour la Paix a fait parvenir une lettre de protestation au sujet de ce test au gouvernement américain.

▼ Texte de la lettre de protestation (en anglais) :

http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/statement/protest/131030_en.pdf

■ 5^{ème} Assemblée des citoyens du monde pour l'élimination des armes nucléaires

- Rapport de Mme Jackie Cabasso, coordinatrice de Maires pour la Paix en Amérique du nord, qui a participé à cette assemblée en tant qu'intervenante et membre du comité de rédaction

La 5^{ème} assemblée des citoyens du monde pour l'élimination des armes nucléaires s'est déroulée à Nagasaki du 2 au 4 novembre 2013. Organisée par un comité rassemblant des ONG locales, la ville de Nagasaki et le gouvernement préfectoral de Nagasaki, l'assemblée a impliqué des centaines d'activistes locaux, des chercheurs, des représentants d'ONG et de spécialistes de tout le Japon et des représentants d'ONG internationales d'Australie, de Nouvelle Zélande, des Pays Bas, de Corée du sud et des États-Unis. Au cours d'une série d'ateliers et de sessions plénières de haut niveau, on a pu assister à des présentations faites par des survivants des bombardements atomiques (hibakusha), des leaders religieux, le maire de Nagasaki le gouverneur de la préfecture de Nagasaki, un représentant de l'Ambassade de Norvège au Japon et du ministère des Affaires étrangères japonais ainsi que par des lycéens locaux. Les cérémonies d'ouverture et de clôture ont été marquées par une impressionnante diversité d'interludes culturels dont le très émouvant chœur "Himawari" (tournesol), le seul chœur au monde composé uniquement d'hibakusha.

Les ateliers et plénières ont examiné l'idée de rejeter les "parapluies" nucléaires (dissuasion étendue) et de créer plus de Zones exemptes d'armes nucléaires. Ils ont également abordé les questions de l'accident de la centrale nucléaire de Fukushima et de sa relation avec le bombardement atomique de Nagasaki, de la mise en place d'un cadre légal pour interdire les armes nucléaires, de transmettre l'héritage des hibakusha aux générations futures et enfin, de ce que le monde devrait faire pour traiter de l'inhumanité des armes nucléaires. Un comité de rédaction international a travaillé au cours de la conférence afin de concevoir l'Appel de Nagasaki 2013, reflet des discussions et des conclusions de la conférence. Cet appel, adopté lors de la session plénière de clôture, appelle à des actions concrètes au niveau international et adresse des demandes spécifiques au gouvernement japonais.

▼ Appel de Nagasaki 2013 (en anglais) :

<http://ngo-nagasaki.sakura.ne.jp/wp/wp-content/uploads/2013/11/2013-Nagasaki-Appel.pdf>

■ Maires pour la Paix Allemagne fait activement pression sur les négociations des principaux partis politiques allemands sur la formation d'un nouveau gouvernement

[Hanovre (Allemagne)]

Début novembre, M. Stefan Schostok, vice-président de Maires pour la Paix et nouveau Lord-maire d'Hanovre (Allemagne) a porté la voix de Maires pour la Paix Allemagne à l'occasion des négociations au sein des partis politiques principaux sur la création d'un nouveau gouvernement allemand.

Plus de 110 collègues de toute l'Allemagne, des petites aux grandes villes, ont demandé à ce que chacun signe individuellement une lettre de doléances afin que le gouvernement s'engage à (1) un monde sans armes nucléaires, (2) au retrait des armes nucléaires d'Allemagne et (3) s'oppose à l'extension à vie du programme des bombes B-61 basées en Allemagne.

Cette initiative a été rendue possible grâce à nos deux chargés de campagne Vision 2020 en Allemagne, Xanthe Hall et Wolfgang Schlupp-Hauck, et une très bonne coopération avec une campagne de la société civile allemande appelée "atomwaffenfrei.jetzt" (no-nukes.now).

Cela s'est accompagnée d'une présence marquante dans les médias du thème "armes nucléaires en Allemagne" et de leur possible extension à vie/modernisation (voir lien ci-dessous) et cela est certainement dû à un lobbying actif envers la presse et les politiciens de tous les partis concernés.

La tâche de diffuser ces lettres n'est pas encore achevée. Cette fois-ci, il semble qu'il sera plus difficile de faire entrer ces thèmes dans les documents de travail du nouveau gouvernement. C'est pourquoi la campagne et les maires doivent intensifier leur pression. Et c'est exactement ce que Maires pour la Paix Allemagne compte faire ! Cette action va continuer jusque début décembre.

▼ Article dans la presse allemande (journal "Der Spiegel") sur l'extension à vie du programme des bombes américaines B61 (en allemand) :

<http://www.spiegel.de/politik/deutschland/us-regierung-will-atomwaffen-in-deutschland-modernisieren-a-931449.html>

▼ Communiqué de presse de Maires pour la Paix Allemagne (en allemand) :

Voir l'article intitulé "Bürgermeister fordern aktive Schritte für atomwaffenfreies Deutschland"

<http://www.mayorsforpeace.de/>

▼ Partenaire "atomwaffenfrei.jetzt" :

<http://www.atomwaffenfrei.de>

■ Le Lord-maire de Manchester organise une réception pour Maires pour la paix afin de soutenir l'appel à l'abolition des armes nucléaires

- M. Salahuddin Choudhry s'engage à devenir Ambassadeur de la campagne Vision 2020

[Manchester (Royaume-Uni), 13 novembre 2013]

Le Lord-maire de Manchester, le Conseiller Naem ul Hassan, a officiellement décerné le titre d'Ambassadeur de la campagne Vision 2020 de Maires pour la Paix à M. Salahuddin Choudhry le 13 novembre. M. Choudhry est un ancien Consul général du Pakistan au Royaume-Uni et a plus de 30 ans d'expérience diplomatique. Il a été en poste en Bosnie au nom des Nations Unies lors de la guerre civile dans les années 90 et aussi en Birmanie/Myanmar lors de la campagne pour plus de droits démocratiques. C'est l'ancien directeur de la branche mancunienne du Rotary International. En tant qu'Ambassadeur de la campagne Vision 2020, M. Choudhry s'est engagé à aider Maires pour la Paix à développer ses contacts diplomatiques au sein des Nations Unies et en Asie du sud et à aider au développement d'événements pour soutenir la section Irlando-britannique de Maires pour la Paix.

Cette réception publique a également permis au Lord-maire de recevoir une guirlande de grues de la branche du Grand-Manchester de la Campagne pour le Désarmement Nucléaire, guirlande qui leur a été remise par le groupe d'Hiroshima de Gensuikyo. Cet événement était une opportunité pour Manchester de réitérer son engagement auprès d'Hiroshima de mettre en place une branche nationale de Maires pour la Paix et aussi d'annoncer son soutien à l'exposition 'Faire la Paix'. Cette grande exposition photographique aura lieu à The Quays, Manchester, en juin 2014. Conçue par l'International Peace Bureau, elle montre les différentes façons de promouvoir la paix et la justice dans le monde. Une exposition satellite dans le centre-ville de Manchester commémorera le 25ème anniversaire de l'organisation lauréate du prix Nobel de la Paix, Mines Advisory Group, dont le siège international est à Manchester.

▼ Communiqué de presse du Conseil municipal de Manchester (en anglais) :

http://www.manchester.gov.uk/news/article/6728/lord_mayor_of_manchester_holds_reception_for_mayors_for_peace_to_support_the_call_to_abolish_nuclear_weapons

▼ Lien vers l'article complet (site de la campagne Vision 2020, en anglais)

<http://www.2020visioncampaign.org/en/home/artikel/c9dfccd9a5229d565859db0ea2ceabf7/manchester-reiterates-commitment-and.html>

▼ Plus d'informations sur l'exposition Faire la Paix (en anglais) :

<http://makingpeace.org/en/>

■ Exposition Hiroshima-Nagasaki sur la bombe atomique organisée en Croatie

L'exposition Hiroshima-Nagasaki sur la bombe atomique créée par le Musée du Mémorial de la Paix d'Hiroshima a été reçue à Zagreb (Croatie) du 10 septembre au 6 octobre puis transférée à Biograd na Moru (Croatie), ville vice-présidente de Maires pour la Paix. L'exposition à Biograd na Moru a été inaugurée le 10 octobre et se poursuivra jusqu'au 10 décembre au Musée de la Patrie. M. Takashi Teramoto, un hibakusha (survivant des bombardements atomiques), a donné trois conférences à Zagreb et deux à Biograd na Moru en octobre, les tous premiers témoignages d'hibakusha jamais fait en Croatie.

■ Vidéo du maire d'Hiroshima prononçant la Déclaration de paix en anglais disponible en ligne

[Information de la ville d'Hiroshima]

Nous avons posté une vidéo du maire d'Hiroshima lisant la déclaration de paix de cette année en anglais sur les sites de la ville d'Hiroshima et du Musée du Mémorial de la Paix.

Elle a été filmée au cours de la cérémonie d'ouverture de la Conférence internationale de la jeunesse pour la paix dans le futur 2013, un événement où des jeunes d'Hiroshima et de ses villes jumelles ainsi que d'autres villes se rassemblent et présentent leurs activités pacifistes pour transmettre l'esprit d'Hiroshima qui appelle à l'abolition des armes nucléaires et la réalisation d'une paix mondiale éternelle.

Accédez à la vidéo par les URL ci-dessous.

▼ Site de la ville d'Hiroshima (Hiroshima Movie Channel)

http://www.youtube.com/watch?v=wG_VBrH3LgE

▼ Site du Musée du Mémorial de la Paix d'Hiroshima (Hiroshima Peace Site)

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/declaration/English/index.html>

■ La Vision 2020 se rapproche de sa réalisation grâce aux décisions de l'UNGA

[4 novembre]

Le Premier Comité a pris la suite de la réunion de haut niveau sur le désarmement nucléaire de l'Assemblée générale de l'ONU en décidant de convoquer une Conférence internationale de haut niveau (HLIC) d'ici 2018 au plus tard afin d'examiner les progrès dans les négociations sur une convention relative aux armes nucléaires. La résolution appelle la Conférence du désarmement (CD) à commencer de telles négociations et la communauté internationale à commémorer chaque année le 26 septembre, date de la réunion de haut niveau, comme "Journée internationale de l'élimination totale des armes nucléaires" afin de générer un soutien populaire pour des négociations de bonne foi.

En plus d'adopter des versions mises à jour de nombreuses résolutions existant de longue date, le Premier Comité a vu la présentation d'une déclaration publique par 125 États sur les conséquences humanitaires de l'utilisation d'armes nucléaires. C'est un nombre de pays significativement plus élevé que dans la déclaration similaire publiée en mai, avec l'arrivée de nombreux pays importants, dont, et non des moindres, le Japon.

La campagne Vision 2020 espère que, grâce à une impulsion de la Conférence d'examen du TNP 2015, la Conférence internationale de haut niveau pourra se dérouler en 2017 ou même plus tôt. Malheureusement, la CD étant une instance autonome, l'appel de la résolution à destination de la CD à commencer des négociations est consultatif, pas obligatoire. Des efforts concertés sont en cours au sein même de la CD pour surmonter son blocage de 17 ans, il existe donc un espoir qu'elle fasse face au défi lancé par l'Assemblée générale. Si cet effort devait être un échec, une alternative pourrait être de re-convoquer le Groupe de travail à composition non-limitée en 2015 pour assurer le lancement de négociations sur une convention relative aux armes nucléaires ou un ensemble similaire et approuvé de différents accords.

▼ Lien vers l'article complet (site de la campagne Vision 2020, en anglais)

<http://www.2020visioncampaign.org/en/home/artikel/1c4fcd5850395e4c571743abdc175830/2020-vision-brought-close-r-to-realiz.html>

■ L'exposition de Maires pour la Paix sur les bombardements atomiques mise à jour

En se fondant sur les décisions de la 8ème Conférence générale de Maires pour la Paix, nous avons mis à jour une partie des panneaux de l'exposition sur la bombe atomique de Maires pour la Paix (version anglaise).

Afin de célébrer le passage du cap des 5000 collectivités membres, nous avons invité toutes nos villes membres à accueillir une exposition, dont le vernissage a eu lieu à Vienne (Autriche) en mai 2012. Nous vous serions très reconnaissants de continuer à soutenir cette exposition en utilisant les nouveaux panneaux et en accueillant l'exposition dans votre ville.

Grâce à la présentation de cette exposition dans le plus de collectivités possible, nous espérons informer directement des millions de citoyens de l'impact d'une guerre nucléaire, y compris sur le fait que même une guerre de portée limitée engendrerait un changement climatique catastrophique provoquant une famine globale, et du rôle que les élus locaux s'efforcent de jouer.

Plus de 250 villes dans le monde, telles que Londres (R-U), Volgograd (Russie) et Kaboul (Afghanistan), ont répondu à notre appel et accueilli l'exposition.

En octobre, nous avons reçu des comptes-rendus sur les expositions organisées à Matsuzaka et Takarazuka (Japon). Nous vous serions reconnaissants d'envisager d'accueillir cette exposition dans votre ville et d'attirer l'attention de vos citoyens sur ce sujet.

Les panneaux originaux sont disponibles également en espagnol, catalan, français, hollandais, allemande et russe. Vous pouvez les télécharger depuis le site de Maires pour la Paix. Nous préparons également une version en arabe. Nous apprécierions que vous nous informiez du moment où vous accueillerez l'exposition et que vous transmettiez au Secrétariat un petit rapport une fois l'exposition finie. Le modèle de rapport est disponible sur le site de Maires pour la Paix via le lien ci-dessous.

>> Panneaux : format A2 (42 cm x 59,4 cm) ; 19 panneaux.

▼ Informations et téléchargement des panneaux :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/poster/index.html>

■ Soutenez notre pétition pour une convention sur les armes nucléaires

La prochaine étape pour abolir toutes les armes nucléaires d'ici 2020 est de négocier une convention relative aux armes nucléaires.

Une telle convention interdirait l'acquisition, le développement, la possession, le déploiement et l'utilisation d'armes atomiques et toutes les activités qui y sont liées.

Lors de notre Conférence exécutive à Granollers (Espagne) en novembre 2011 et lors de la première assemblée générale des villes membres japonaises à Nagasaki en janvier 2012, nous nous sommes mis d'accord pour promouvoir une pétition citoyenne internationale à travers laquelle chaque collectivité membre puisse demander le commencement immédiat de négociations sur une convention relative aux armes nucléaires. La promotion de cette pétition est également incluse dans le Plan d'action de Maires pour la Paix (2013-2017) adopté lors de la 8ème Conférence générale.

Grâce à nos soutiens dans le monde, nous avons reçu 845 679 signatures au 1^{er} novembre 2013.

Rassemblons des millions de signatures et faisons entendre notre voix.

(La pétition est disponible depuis les liens ci-dessous pour impression ou signature en ligne).

▼ Pétition (PDF, en anglais) :

http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01_monthly_updating/11_petitionform_en.pdf .

▼ Pétition en ligne :

<https://www.ssl-hiroins.city.hiroshima.jp/pcf/en/form.htm>.

■ Contributions financières des collectivités membres à la campagne Vision 2020
- Informations d'octobre 2013 [Ypres (Belgique)]

Au cours du mois d'octobre, la campagne Vision 2020 a reçu six contributions venant de trios pays : Belgique, Italie et Espagne. De nombreuses autres arriveront plus tard cette année. En tout, le montant reçu s'élève à 3 300 euros. Nous remercions chaleureusement toutes les personnes derrière chacune des contributions faites, pour leur générosité dans leur soutien à nos efforts pour parvenir à un monde sans armes nucléaires d'ici 2020.

▼ Article (site de la campagne Vision 2020, en anglais) :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/home/artikel/303d9a37dfc89a0ef37b371af674ba3e/contributions-october-2013.html>

▼ Liste des collectivités ayant contribué financièrement en octobre :

http://www.2020visioncampaign.org/fileadmin/user_upload/2020VC/Home/October_2013.pdf

▼ Comment contribuer financièrement à l'organisation :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/members/contribute-to-mayors-for-peace.html>

■ Invités du Président de Maires pour la Paix le mois dernier

Le président de Maires pour la Paix, M. Kazumi Matsui, a reçu les visiteurs suivant en octobre et leur a demandé d'apporter leur soutien aux activités de Maires pour la Paix et de coopérer au développement des adhésions.

*1 octobre M. Dietrich Hahn, fondateur de la Médaille de la Paix Otto Hahn

*7 octobre M. Rame Buja, Ministre de l'éducation, de la science et de la technologie, Kosovo

*31 octobre Mme Catherine Ashton, Haute représentante de l'Union Européenne pour les affaires étrangères et la politique de sécurité / Vice-présidente de la Commission européenne

■ Collectivités membres de Maires pour la Paix – 5 804 collectivités dans 158 pays/régions

Grâce à votre soutien, nous comptons au 1^{er} novembre 45 membres supplémentaires, qui portent le nombre total d'adhérents à 5 804.

L'envoi de lettres de recrutement à toutes les villes/municipalités non-membres au Japon a permis l'adhésion de 15 nouvelles collectivités, pour un total dans ce pays de 1 387.

Notre chargé de campagne au Musée de la Paix de Téhéran est à l'origine de 11 nouvelles adhésions en plus des 26 qui ont eu lieu au cours des quatre derniers mois.

Une coopération avec le Peace Boat, qui a invité tous les maires des ports où il faisait escale lors du 6^{ème} voyage international pour un monde sans armes nucléaires, a permis l'adhésion de sept villes mexicaines, d'une du Salvador et une de Turquie. Les sept villes mexicaines sont situées dans l'état de Colima et tous les formulaires d'adhésions ont été remis par le gouverneur de Colima au Peace Boat lorsque le bateau a fait escale à Manzanillo (Colima) en septembre. Grâce au soutien du gouverneur, l'ensemble des dix municipalités de l'état de Colima sont maintenant membres de Maires pour la Paix.

Aux Pays-Bas, six collectivités se sont inscrites grâce à notre chargé de campagne Vision 2020 et à la coopération de l'association médicale hollandaise pour la recherche pacifiste (NVMP), la branche hollandaise de l'Association internationale des médecins pour la prévention de la guerre nucléaire (IPPNW).

Nous avons aussi reçu les adhésions de trios villes italiennes et d'une ville française.

Nous apprécions toutes nouvelles initiatives pour promouvoir l'adhésion à Maires pour la Paix et pouvons fournir si nécessaire un soutien depuis Hiroshima. Merci d'inviter vos collègues maires à nous rejoindre.

▼ Informations (PDF) :

http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/2013/newmembers1311_en.pdf

Si vous avez des commentaires, des questions ou si vous souhaitez vous désinscrire ou modifier vos informations de contact, vous pouvez nous joindre aux coordonnées suivantes :

Secrétariat Maires pour la Paix

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 Japan

Tél : +81-82-242-7821 Fax : +81-82-242-7452

Email : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

Traduction française : AFCDRP/Maires pour la Paix France